

^{*1}Амирбекова С.К.  ²Масимханулы Д.  ³Бегимбаева А.К. 

^{1,2} Институт востоковедения имени Р.Б.Сүлейменова, Алматы, Казахстан

³Центральная научная библиотека РГП «Ғылым ордасы», Алматы, Казахстан

E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ²duken.masimhan@gmail.com,

³begimbaevaakmaral939@gmail.com

МАВЕРАННАХР И ХОРЕЗМ В ТРУДАХ АРАБСКИХ ГЕОГРАФОВ: ИСТОРИОГРАФИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗАПАДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Аннотация. Основная цель статьи – исследовать, как труды и географические концепции арабских ученых и путешественников средневековья (IX-XV вв.) были восприняты, интерпретированы и интегрированы в географическую науку и картографию Западной Европы в период позднего средневековья и раннего нового времени, а также проследить их отражение в современной западной историографии географии. Исследование актуально, поскольку оно позволяет преодолеть европоцентричный подход в истории географии, подчеркивая фундаментальный вклад исламского мира в сохранение античного наследия и его дальнейшее развитие. Работы таких ученых, как аль-Идриси, Ибн Баттута, Ибн Хаукаль и Абуль Фиды содержали наиболее точные и обширные описания известного мира для своего времени, что имело решающее значение для европейских великих географических открытий и становления современной картографии. Задачи исследования включили изучить один из трудов арабского географа Абуль Фиды «Таквим аль-бульдун»; проанализировать характер и объем географических сведений (топонимика, картография, климатические зоны) на территориях Мавераннахр и Хорезм; оценить степень признания и цитирования арабских авторов в западных научных материалах разных исторических периодов; также исследовать эволюцию восприятия арабской географии в современной западной историографии. В исследовании используется историко-сравнительный метод для сопоставления арабских первоисточников с ранними европейскими картами и географическими трактатами. Применяется контент-анализ западной научной литературы для количественной и качественной оценки упоминаний и интерпретаций арабских географов. Использован биографический метод для изучения жизни и научного пути ключевых арабских и западных ученых. Ценные данные «Такуим аль Бульдун», а именно изучение описаний городов, селений и их местоположений на основе комплексных исследований письменных, археологических, устных и других источников создают основу для интерпретации разных сведений о средневековой истории Казахстана и Центральной Азии.

Благодарность: Статья выполнена в рамках программно-целевого финансирования проекта Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан «Ранняя и средневековая история, культура Тюркского мира по новым уникальным материалам Ватикана и стран Западной Европы» (ЖТН: BR24993132:).

Ключевые слова: арабские географы, ученые Запада, Абу аль-Фиды, «Таквим аль-булдан», Хорезм, Мавераннахр.

Введение

Историко-культурное развитие этносов Евразии на протяжении столетий протекало в условиях интенсивного цивилизационного взаимодействия с арабскими, иранскими,

тюркскими, китайскими и монгольскими политико-культурными системами. Древние и средневековые историко-географические письменные памятники рассматриваются как фундаментальные источники для проведения комплексного источниковедческого анализа. Эти материалы обладают высокой информативной ценностью для изучения географической конфигурации, топонимической номенклатуры, этимологического происхождения, а также этнополитической динамики территории Мавераннахра и Хорезма. Применение географического подхода к исследованию духовного наследия Азии, основанное на эмпирической базе конкретных исторических данных, позволяет осуществить комплексную научную реконструкцию. Такая междисциплинарная работа вносит существенный вклад в восстановление не только историко-географического ландшафта, но и культурного, исторического, религиозного и архитектурного комплекса наследия тюркских народов. Глубокое изучение арабских рукописных источников и архивных материалов имеет большое научное, археологическое, этнографическое, лингвистическое и практическое значение для правильного понимания средневековых исторических процессов, приобретает разработка проблем историко-культурных взаимосвязей народов с древности по настоящее время. Разработка многих проблем истории, культуры Казахстана и его взаимоотношений с соседними народами на обширной источниковой базе является весьма актуальной и сложной задачей (Сборник..., 2005:5).

Как известно, с проникновением и распространением в VII в. религии Ислам с нашествиями арабов в Центральную Азию начинаются интенсивные процессы взаимообщения и взаимообогащения культур, в результате чего события истории, географические, этнические материалы, быт, традиции и культуры стран Центральной Азии в определенной степени нашли свое отражение в арабоязычных источниках, среди них по средневековой истории тюркской цивилизации важное место принадлежит сочинениям именно арабских географов и путешественников, содержащим немало уникальных сведений о землях Мавераннахра, Хорезм и отдельных ее городах. Изучение этих источников начали еще европейские и русские востоковеды прошлого века, однако, надо отметить, что и в наше время эта тема не утратило своей актуальности. В особенности это касается географических произведений XII—XVI вв., которые остаются мало или даже совершенно неизученными.

Бесспорно, что арабоязычные письменные материалы занимают особое место среди источников и являются наиболее информативным первоисточником сведений по истории стран Средней Азии, в том числе Казахстана XII—XVI веков. Они представляют один большой комплекс источников, на основании которых современная наука строит историческую, культурную, географическую картину для стран, входивших в круг влияния мусульманской культуры. Именно в период XII—XVI вв. в арабских письменных памятниках появляется свод сведений, отличающихся широкой осведомленностью и сравнительно высокой точностью сообщений о странах, о городах, о его народах, о их традициях и быта, и даже о флоре и фауне и т.д.

Материалы и методы исследования

Для всестороннего анализа влияния арабской географической традиции на западную науку используется комплекс междисциплинарных методов, включающих историографию, сравнительный анализ и контент-анализ. Основным методом историко-сравнительный, который позволяет сопоставить географические сведения, представленные в арабских и европейских источниках, для выявления прямых и косвенных заимствований. Контент-анализ западной научной литературы был использован для количественной и качественной оценки упоминаний и интерпретаций арабских географов. Биографический метод для изучения жизни и научного пути западных ученых и арабского географа Абуль Фиды.

Изучение западных материалов показывает, что арабские труды оказали значительное влияние на европейскую картографию. В современности наблюдается тенденция к переоценке роли арабской школы, с признанием того, что арабские географы не просто сохранили идеи Птолемея, но и развили их, внося вклад в точное измерение меридиана и детализацию территорий различных стран. Эти материалы и методы в совокупности позволяют создать многомерную картину взаимодействия и взаимовлияния двух великих географических традиций.

Обсуждение

Исследование и интеграция научных достижений арабских (или, более широко, исламских) ученых в западную научную традицию является фундаментальным аспектом истории науки. Средневековый арабский мир служил ключевым мостом, сохранившим и расширившим античное греческое и римское наследие, а также индийские и персидские знания. Западные ученые начали активно изучать, переводить и анализировать арабские тексты, начиная с эпохи Средневековья, что оказало значительное влияние на европейский Ренессанс и последующее развитие современной науки.

Настоящий обзор фокусируется на историографии западных исследований, посвященных конкретно достижениям арабских ученых, с акцентом на географическую науку, поскольку именно в этой области арабские авторы, такие как аль-Идриси, Ибн Баттута, Абуль Фида и другие, достигли выдающихся результатов, часто опережая европейских современников на несколько веков (Gibb, 1958).

Переводы арабских материалов и передача знаний началось в средние века. Первоначальный этап взаимодействия между арабской наукой и западным миром характеризовался массовыми переводами (XII-XIII вв.) в крупных центрах, таких как Толедо (Испания) и Сицилия. В этот период западные ученые, имена которых часто остаются менее известными, чем их арабские коллеги (например, Аверроэс/Ибн Рушд, Авиценна/Ибн Сина), работали над латинизацией ключевых текстов по астрономии, математике, медицине и географии.

Особенно важным было сотрудничество при дворе норманнского короля Сицилии Рожера II, который активно привлекал мусульманских ученых. Выдающимся примером является Мухаммад аль-Идриси, который создал для короля монументальный труд «*Нузхат аль-муштак*» *قَاتِشْ مَلَا ٴزَن* («Развлечение истосковавшегося о странствии по областям») и знаменитую *Tabula Rogeriana* *ان ايريجور الوبات* (Карта Рожера) (Lagéographie..., 1967). Это был уникальный случай, когда арабский ученый работал непосредственно в европейском королевском дворе, а его труд стал одним из наиболее точных и полных географических описаний мира своего времени.

В эпоху Просвещения и XIX веке началось формирование востоковедения. Систематическое изучение арабских источников западными учеными в Новое время началось с развитием востоковедения. Работы арабских географов стали критически важными для европейских держав в период их колониальной экспансии и картографирования мира.

Одним из ключевых направлений стало издание и перевод арабских рукописей. Французские ученые Жозеф Туссен Рейно (M. Reinaud) и Ле Барон Мак Гакин де Слейн (Le Baron de Slane) внесли огромный вклад, опубликовав арабский текст и французский перевод географического труда Абуль Фиды «*Таквим аль-бульдан*» (Описание стран). Их работа, вышедшая в середине XIX века, предоставила европейским исследователям доступ к систематизированным арабским географическим знаниям.

Другой значимой фигурой был британский ученый Эдвард К. Захау (Edward C. Sachau), который перевел фундаментальные работы Аль-Бируни, включая «*Индию*». Эти переводы не просто знакомили Запад с фактами, но и демонстрировали высокий уровень научной

методологии арабских авторов (наблюдение, сбор данных через путешествия, анализ и синтез).

В XX веке западное научное сообщество перешло от простого перевода и компиляции к глубокому источниковедческому анализу и исторической критике арабских текстов. Появились ученые, которые специализировались на отдельных регионах или конкретных арабских географах. Андре Микель (André Miquel) – французский арабист, чья четырехтомная монография *«Человеческая география мусульманского мира до середины XI века»* стала классическим трудом (Miquel, 1967). Микель не просто использовал арабские источники как набор фактов, но анализировал саму концепцию географии в арабской культуре, разделяя ее на «астрономическую» и «описательную» ветви. Дж. К. Уилкинсон (J.C. Wilkinson) – исследователь, который использовал арабские географические и исторические источники для изучения истории Омана и Аравийского полуострова, демонстрируя, как местные арабские знания могут пересмотреть западные представления об истории региона. Фуат Сезгин (Fuat Sezgin) – современный турецко-немецкий историк науки, основавший Институт истории арабо-исламских наук во Франкфурте. Его монументальный труд *«История арабского письменного наследия»* (Geschichte des arabischen Schrifttums) (Sezgin, 1967) включает обширный том, посвященный исключительно арабской географии и картографии, став незаменимым библиографическим инструментом для исследователей.

Действительно арабские географические сочинения XII–XIV вв. содержат богатые данные по физической и этнополитической географии по арабским странам, по странам Европы, Востока и конечно Азии. Сведения о территории Мавереннахра и Хорезме составляют достаточно богатую часть от общего объема их пространственных сочинений. История стран и народов этих областей в арабских источниках включены извлечения из исторических сочинений, произведений историко-географической и историко-биографической литературы. В изданиях сообщаются важные сведения по географии, расположения городов, селений, гор, озер, рек, а также историко-культурной и духовно-интеллектуальной жизни. Многие материалы, составленные в жанрах «исторические хроники», «арабская историко-географическая литература», «записки путешественников» содержат наиболее ранние, достоверные сведения по истории Средней Азии в средневековый период. Среди авторов сочинений можно назвать – ибн Саида, Тамим ибн Бахр, аль-Калкашинди, аль-Кураши, Ибн Кутлубуг, аль-Кафауи, Йакут, ад-Димашки, Ибн Халдун, и многих других.

Важность и ценность этих источников состоит в разнообразии материала по политической, дипломатической, социально-экономической и культурной истории средневекового Центрально-Азиатского региона. Изучение проблемы географии того периода имеет большое значение, так как появление городов и селений имели важную часть исторического развития цивилизации, при этом еще раз подтверждается концепция историков о тесной связи между кочевой и оседлой зонами Центральной Азии и Казахстана, составляющими единое целое (Сборник..., 2005:7). Изучение географического положения, истории городов, народов Центральной Азии на основе комплексных исследований письменных, археологических, устных и других источников во всем их многообразии представляется весьма актуальным сегодня.

Научные результаты

В этой статье мы уделим внимание книге арабского географа Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан» в переводе «Книга упорядочения стран», которая была написана между 1316 и 1321 годами. Это общая география состоящая из двадцати восьми глав разного объема с таблицами, которые описывают главные города мира. Для каждой местности указаны ее долгота, широта, описание климата, а затем наблюдения, большинство которых взяты у более ранних авторов. Эта работы были основаны на трудах его предшественников, включая

произведения, относящиеся главным образом к арабским переводам Птолемея, к написанной в X в. книге «Китаб ал-Атвал», к трудам аль-Бируни, Мухаммада аль-Идриси, ибн Хаукала и других ученых историков. Надо отметить, что много заимствований было из книги Ибн Са'ида ал-Магриби «Китаб б'ас аль-ард фи-сул уа'л-Сард», Абу аль-Фида'взял из нее информацию о путешествиях некоего Ибн Фатима, который подробно исследовал Атлантическое и западное средиземноморское побережье Африки. Эти две книги «Мухтахар та'рих аль-башар» и «Таквим аль-булдан» были местами отредактированы и дополнены новой информацией от Абу аль-Фиды. В свое время эти два труда «Мухтахар та'рих аль-башар» и «Таквим аль-булдан» были очень популярны в странах Ближнего Востока и Северной Африки, а также широко использовались европейскими востоковедами XVII-XIX веков до того, пока не стали доступны более ранние источники. Части произведения были опубликованы и переведены в Европе еще в 1650 году.

Первоначальная работа над изданием принадлежит французскому востоковеду Сильвестр де Саси, который был президентом Азиатского сообщества в 1834 г. именно он внес первое предложение по изданию этой книги. В то же время де Саси написал французскому ученому Хамакеру (Фида, 1850:564), президенту хранилища восточных рукописей Лейденской библиотеки, и благодаря сотрудничеству этих двух ученых мы обязаны появлению этой рукописи. По итогу совместного труда был издан «Таквим ал-булдан» в книжном переплете в Париже, в Королевской типографии (Société Asiatique à l'Imprimerie Royale). Сильвестр де Саси читал страницы рукописей в том виде, в каком они были собраны Абу аль-Фидой'. При этом он сделал дополнение более чем к 40 листам, таким образом он оставил после своей смерти большое наследие и труды по этой книге, над которой позже продолжали работать его ученики и последователи. Одним из первых таких последователей были Жозеф Туссен Рено и Мак Гукин де Слэн, они были наиболее выдающимися учениками Сильвестр де Саси. Они отредактировали и представили в 1829 году первое издание «Китаб Таквим аль-Булдан» с обширным критическим вступлением, основанное на рукописях автографического издания арабского манускрипта Королевской библиотеки в Париже. Критическое вступление состояло всего из 32 страниц. Подготовка издания Абу-л-Фиды' сопровождалась изучением истории арабской географии с того места, которое в мусульманской географической традиции занимало сочинение сирийского географа. В результате тома, содержащие арабский текст и перевод сочинения Абу-л-Фиды, Ж.Т.Рено предварил обширным исследованием по истории средневековой мусульманской географии, опубликованным в 1848 г. (Reinaud, 1840). Ж.Т.Рено впервые дал общий очерк развития средневековой мусульманской географии, это для того времени была чрезвычайно ценно, что стимулировала рост интереса к этой отрасли знания. Жозеф Туссен Рено считался ведущим востоковедом и переводил до своей смерти арабские тексты Абу аль-Фиды' с общим введением в восточную географию, а также написал подробную биографию Абу аль-Фиды'.

Несмотря на внушительный срок, прошедший с момента издания, «Таквим аль-булдан» продолжает оставаться непревзойденным пособием для читателей, интересующихся средневековой географией. Следует отметить, что вне этой среды сборник получил меньшее признание и известность. Здесь прежде всего необходимо назвать турецкий перевод осуществленный на основе арабских текстов сделанный Мухаммадом ибн 'Али по прозвищу Сипахизаде (Фида, 1850:571), сформировавший труд Абу аль-Фиды в виде словаря на турецком языке.

Кроме французских востоковедов эту книгу цитировали, переводили и исследовали многие ученые мира, в том числе итальянский географ, путешественник и писатель Джованни Баттиста Рамузио в 1550 году в своем трехтомнике «Навигация и путешествия» перевел отдельные части его книги. В 1580 году фламандский картограф Герард Меркатор писал своему другу и английскому коллеге о рукописи Абу аль-Фиды (Коновалова, 2005:

288-291). В 1633 году английский Джон Гривз работал в Лейденском университете Голландии с известным профессором арабистом Якубом Голиусом, с которым он перевел отдельные части книги «Таквим ал-бульдун». В 1770 г. впервые немецкий арабист Иоганн Якоб Рейске сделал перевод этой книжки на латинский язык. А вот некоторые данные о русах и варягах вошли в собрание норвежского арабиста А.Зейпеля. Также над книгой работали и делали переводы отдельных разделов Генрих Кёлер - совершив путешествие в 1817-1819 гг по Германии, Франции, Италии и Крым изучал сочинение Абу аль-Фида по этим странам. В 1883 году перевод этой книги был завершен С.Гюйаром (Коновалова, 2005:30). В 1963 г. в Багдаде и в 1985 г. во Франкфурте на Майне появились репринты этого издания. За исключением этих имен большинство западных исследователей крайне редко обращаются к данному труду. Тут, вероятно, сыграли свою роль как невладение ими языком данной книги. Советские ученые Н.М.Карамзин опирался на латинский перевод Иоганна Якоба Рейске. Ж. Кюок и Т. Левицкий использовали географию Абу аль-Фиды, часть, которой посвящена истории Африки южнее Сахары, сделав впервые полный перевод на русский язык.

Рост и интерес к этому труду возросло и способствовала к публикации арабского текста и французского перевода «Таквим ал-булдан», что было вполне оправданно, так как наиболее важные и богатые сведения по истории стран содержатся в памятниках классической арабской географии (Коновалова, 2005:41). Конечно, существуют скептические мнения ученых относительно сочинения Абу аль-Фиды, которую считают, что этот труд «бедная компиляция более ранних источников» об этом говорили европейские ученые, например испано-арабский географ Ж.Т.Рено отметил, что тексты о странах в «Такуим аль-булдан» были составлены по материалам аль-Идриси и Ибн Са'ида. В доказательство он опубликовал отдельные фрагменты из сочинений Ибн Са'ида.

Наряду с учеными, которые скептически относились к труду Абу аль-Фиды существуют ученые считающие географическое сочинение «Такуим аль-булдан» капитальным трудом, сопоставимым по своему значению в арабской географической литературе с работой аль-Идриси, например, Г. Сартон говорит о нем как о «величайшем географе своего времени» (web.archive.org, 2021). Мы согласны с тем, что сочинение «Таквим аль-булдан» основано на исторических работах опубликованных ранее, об этом сам Абу аль-Фида критикует известные ему географические сочинения, включая труды Ибн Хаукала, аль-Идриси и Ибн Хордадбега, за отсутствие в них указаний на правильное произношение названий, а также долгот и широт. Он утверждает, что эти недочеты делают эти книги неполными и малополезными для читателя.

Те регионы, которые Абу аль-Фида не мог увидеть собственными глазами, он использовал труды и карты, которые составили его предшественники. Основными из этих трудов являются сочинения Ибн-Хаукала, географическое положение аль-Идриси, карты Ибн-Саи'да, «Канун» ал-Бируни, «Китаб ал-ансаб» («Книга относительных имен») ас-Самани, большего всего ссылок по землям Хорезма и Мауренахра были сделаны по сочинениям Канона и Атуала. Наконец, рукопись под названием «аль-Любаб» Ибн-Алатыря, которые до нас не дошли, также астрономические таблицы (*зиджи*) и «Книги долгот и широт» (Фида, 1850:586). Иногда Абу аль-Фида ссылается на свидетельства современных путешественников того времени, так в разделе об Индии он использовал сведения, предоставленную человеком, посетившим эту интересную страну и эта информация позволила ему дать краткое, но в целом точное описание этой страны. Арабская географическая литература развивалась с другими сериями произведений, связанных с описанием стран начиная стран Ближнего Востока, Северной и Южной Африки, Европы, Азии и тд..

Характерной особенностью средневековой арабской историографии является метод компиляции, который имел широкое признание в ученых кругах того времени. Включение в свою книгу чужого сочинения никак не возбранялось, даже, наоборот, по крайней мере в

отдельных отраслях литературы, поощрялось и предписывалось (Халидов, 1985:75). Несомненно, у каждого автора был свой стиль, для своих сочинений они использовали сведения и информации о разных странах своих предшественников по своему усмотрению. На данный момент, исследование и изучение сочинение Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан» представляет специальный интерес для выяснения его метода и стилистики написания труда.

Известно, что существуют три рукописных издания «Таквим ал-булдан» первая рукопись находится в Париже, в Национальной библиотеке (Bibliothèque Nationale, Ancien fonds arabe 578). Сама рукопись представлена в старо-арабской рукописью с некоторыми дефектами, местами потрепана и края страниц оборваны. Автор делал спешные записи по краям страницы, написанное разобрать практически невозможно. Однако рукопись была перепечатана и хранится в Национальной библиотеке в архиве под № 679 (Фида, 1850:585). Эта рукопись была скопирована в 1665 году в Лейдене с рукописи, который в последствии была утеряна. В этой рукописи автор увеличил количество глав до двадцати девяти и посвятил отдельную главу Туркестану, которую впоследствии удалил. В нескольких местах мы замечаем более или менее длинные отрывки разных авторов, в основном Ибн-Саи'да, которые отсутствуют в других копиях. Похоже, что автор видел в этих отрывках повторы и даже ошибки и решил их удалить.

Вторая рукопись находится в богатой библиотеке Лейдена в виде трех копий. Лейденская копия «Таквим аль-булдан» под соответствующим № 678. В ней количество глав сокращены с двадцати девяти до двадцати восьми, видимо со временем идеи и мысли по поводу глав Абу аль Фиды немного изменились, были удалены какие то фрагменты и отрывки из текстов, а также были написаны новые заметки. Эта рукопись имеет неоценимое преимущество перед другими рукописями, так как был переписан, исправлен и дополнен самим Абу аль Фидой. Французские ученые считают, что Абу аль-Фида лично сделал окончательную редакцию в лейденскую рукописи. Дело в том, что в конкретных описаниях местностей копия под № 678 сильно отличается от двух предыдущих рукописей, в ней отсутствуют фрагменты, которые есть в двух других экземплярах. Видимо автор обнаружив несоответствие в таблицах первых экземпляров, решил изменить порядок, который, по его мнению более улучшил содержание книги. Известно, что Абу-аль-Фида работал над этой рукописью вплоть до самой смерти. Третья копия находится в Санкт-Петербурге (ИБ РАН 594; С 592). Различаются эти списки не большой редакцией текстов.

Принято считать, что еще до появления печатного станка типографии рукописные книги оставляли в том виде, в каком они первоначально вышли из рук автора. Однако, это не так, по идее, они собственноручно написанную рукопись передавали переписчикам, которые брали на себя ответственность переписывать ее для последующего распространения, но бывало так, что автор сам решал что то скорректировать или предоставить какие то новые факты, тогда он вносит изменения и делал редактирование текстов и по этой причине рукописи могут отличаться между собой.

«Такуим аль-булдан» представляет собой географический труд на арабском языке, книга в твердом темно-синем кожаном переплете, состоящая из двух огромных «қисм» قسم (частей), разные по своему значению, первая часть книги начинается с большого «муқаддама» مقدمات (введения). В введении автор говорит о планете, об экваторе и семи «климатах», подробно описывая географическое положение каждой из них, говорит о разных регионах мира, описывает их размеры и границы, также приводит описание морей, озер, рек и гор. Очень ценна информация о Абу аль-Фиды о своем видении мира. Например, он твердо утверждает, что три четверти земной поверхности покрыто водой, что в последующем подтвердилось по итогам многих морских экспедиций и в результате научных исследований.

Особо нужно отметить, что в первой части книги он впервые объяснил понятие «кругосветного мореплавателя», то есть о выигрыше или потере дня в зависимости от

направления, в котором человек движется вокруг Земли, а именно он утверждал, что человек, отправившийся в круглосветное путешествие на запад, будет считать на один день меньше, чем неподвижный наблюдатель, соответственно, путешествующий на восток, будет считать на один день больше. Это утверждение подтвердилось, когда в 1519 экспедиция испанских мореплавателей Фергана Магеллана и Хуана Себастьяна дель Каносовершила первое круглосветное путешествие на запад из Испании. Когда участники экспедиции причалили в порту Кабо-Верде для пополнения запасов, были уверены в том, что датой того дня была среда 9 июля 1522 г., согласно записям судового журнала. Но на самом деле был это был четверг, 10 июля 1522 года.

Во второй главе Абу аль-Фида в следующем порядке описывает страны: Аравия, Египет, Магриб, Южные земли, Судан, Андалусия, острова Средиземного моря и Атлантического океана, Северные земли, Сирия, ал-Джазира (Месопотамия), Ирак, Хузистан, Персия, Кирман, Сиджистан, Синд (Пенджаб), Индия, Китай, острова Восточного моря, Рум (Малая Азия), Армения, Иран, Азербайджаном, Ирак, Табаристан с Мазандараном, Хорасан, Забулистан и Гур, Тохаристан, Бзахшан, Хорезм и Мавераннахр (Фида, 1850:528).

Во всех трех рукописях начало второй главы берет с арабских стран, после Аравии следует Египет и Магриб затем Испания. Центральная и южная Африка, находящаяся в одной главе, были написаны в конце главы. То же самое можно сказать о Европе, которая, вместо того чтобы следовать после Испании расположена после юга Африки. Французские ориенталисты **Ж.Рено и Гукэн де Слан** считали, что описанные в этих двух главах страны были расположены в таком порядке исходя от нахождения их относительно к экватору (Фида, 1850:583). В этом отношении арабские страны имеют право на дань уважения от автора, учитывая его происхождение, к тому же есть еще одна причина, которая могла побудить Абу аль-Фиду разместить преоритеты арабских стран в середину книги, так как арабы считают свою страну Атлантом, находящимся в центре мира, и с точки зрения ислама считается, что святыня Каабы является центром распространения суши, поэтому естественно, что Абу аль-Фида считал Аравию центром вселенной.

В книге Абу аль-Фиды сообщаются важные сведения не только по географии, но и историко-культурным наследием средневекового периода и духовно-интеллектуальной жизни Мавераннахра и Хорезма. Среди авторов, на которого были сделаны ссылки по этим двум разделам можно назвать Ибн Хаукала, Канона, Атвала, автора книги «ал-Любаб», автор книги «ал-Азизи, Йакина «аль-Муштарик» и Ибн Саида. Городам и местностям Хорезмы и Мавераннахра посвящены две отдельные главы размещенные в конце книги. Глава о Хорезме очень маленькая описательная часть уместена в одну страницу, далее следуют таблицы с семью городами: главные города Хорезма – Куркандж, находящийся у побережья Амударьи, Джурджания, Кас, Хазаросб, Даръан, Фарабр и тд. В главу о Мавераннахре вошли более сорока селений среди них Бухара, Самарканд, Исфиджаб, Тараз, Баласагун, Кашгар и тд. Исследование этих двух глав создают основу для интерпретации интересных сведений о средневековой географии современной территорий Казахстана и Центральной Азии. Несомненная ценность этих источников в отношении изучения социальной, экономической и культурной истории средневекового Центрально-Азиатского региона очень важна.

Перевод арабского текста о Хорезме и Мавераннахре с оригинального источника оказалась информативной и позволила внести корректировки и уточнения различного характера. Вообще же изучение географии Хорезма и Мавераннахре с недавних пор во многом продвинулась вперед, так как количество книг, сборников, пособий, знакомящих нас с ним, значительно увеличилось и качество многих появившихся материалов по этой части заметно улучшилось. Кроме Абу аль-Фиды о регионах Хорезмы и Мавераннахра писали многие арабские ученые, такие как Кашканди, ал-Джахиза (IX в.), ал-Балхи (X в.), Ибн Хаукаля (X в.) и ал-Идриси (XIII в.), Тамима ибн Бахра (IX в.), Саллама ат-Тарджумана (IX в.), Абу

Дулафа (X в.), а также Джанаха ибн Хакана ал-Кимеки (X-XI вв.), ал-Идриси, Ибн Фадлан (X в.) и сочинение Махмуда ал-Кашгари (XI в.), чьи труды дают возможность обогатить наше представление о географии того периода. Именно арабские исторические и географические сочинения IX-XV вв. являются наиболее информативным источником сведений по истории и культуре Казахстана IX-XII вв. Они представляют один большой комплекс источников, на основании которых современная наука строит историческую картину для стран, входивших в круг влияния мусульманской культуры (Арабские..., 2010:24). При всем этом требуется еще немало предварительных работ разного рода, которые помогли бы будущему востоковеду, географу, историку изучить эту тему более детальнее, точнее и многостороннее.

Информационная база, собранная с арабоязычных источников начиная от Хорезмы и до Тараза вне зависимости от времени и места их создания, воспринималась средневековыми писателями как общее наследие и достояние. Тем самым создавалась преемственность в накоплении и передаче исторических знаний в нарративных памятниках (Жузбаева, 2023). Именно книга Абу аль-Фиды дает свод сведений, особо неотличающийся широкой осведомленностью, но сравнительно высокой точностью географических данных и написаний названий населенных пунктов, рек, гор, пустыней, сообщений о тюркских племенах и прилегающих землях: ак-гунов, тюрок и татар.

Части текста труда Абу аль-Фиды, дают основание полагать, что сирийский ученый курдского происхождения уделял внимание географическому жанру фада'ил, в котором давалась характеристика свойств крупных городов, стран и достоинств их жителей. Этот жанр особенно проявился в первом значительном этнографическом трактате ал-Джахиза, посвященном достоинствам тюрок, под названием «Рисала ила-л-Фатх ибн Хакан фи манакиб джунд ал-хилафа ва-фада'ил ал-атрак» دن ج بقانم يف ناكخ نب حتفلا ىلإ فلاسر كارتال لىاضفو قفال خلا (Послание ал-Фатху ибн Хакану о похвальных качествах халифского войска и достоинствах тюрок). О городе Исфиджаб говорится: «Исфиджаб – это большой город из стран восходящего солнца и является из пограничных областей тюрок, из которого вышло большое количество ученых. Сказал ибн Хаукал: а что же касается Исфиджаба, то это город, который по масштабу приходится на 1/3 часть Туркестана. В нем есть укрепленная цитадель, окрестность, в которой поселены люди, также в нем есть две стены, которые окружают эти окрестности на расстоянии 1-го фарсаха. В окрестностях есть реки, сады, также этот город находится на равнинной местности. Расстояние между Исфиджабом и ближайшей горой около 1/3 фарсаха. Упомянул автор в «ал-Азизи»: «Исфиджаб – является великой землей Мавранахра» (Фида, 1850:516). В целом автор приводит сведения, позволяющие говорить о географическом положении этой местности, хозяйстве, архитектуре и духовной культуре тюрок, которых уверенно можно отнести к числу непосредственных предков казахского народа.

Заслуживают внимания собственные рассуждения Абу аль-Фиды о качествах тюрок, особенно он много говорит об обильном количестве исламских ученых, которые были образованны и умны, разносторонны и известны в различных сферах и отраслях науки. Он писал о высокой научности и образованности жителей многих городов Хорезма и Мауреннахра. Например о городе Нахшаб пишется следующее: «Нахшаб – это город где много воды, плодов и фруктов, который находится в одной из сторон Мавранахра. Из него вышло много ученых в различных сферах и областях знаний, количество которых не сосчитать» (Фида, 1850:507). Есть сведения не только о ученых жителей различных городов, но и о конкретном ученом, например описывая город Тункат находящийся на территории Мавранахра можно прочесть следующее: «Из этого города вышло множество ученых личностей, среди которых был Абуль Фатх Наср ибн Тункатий, который взял путь на запад и переселился в Андалусию» (Фида, 1850:520). Еще об одной личности было написано при написании поселка

Замахшар, в котором родился и вырос выдающийся ученый Абуль Касм Махмуд аз-Замахшари. Также в табличной форме странице о Мавренахре в разделе города «Тараз» автор написав коротко о самом Таразе отмечает, что рядом с этим городом расположен тюркский городок Джикл, уроженцем которого был великий Хатиб Абу Мухаммад Абдуррахман ибн Яхья, в те времена он был проповедником в Самарканде во времена правления Кадырхана.

Интересно видеть, что при упоминании и описании тюркских городов в каждом случае указываются поразительные и удивительные стороны их жителей. Отмечается, что тюркские города многочисленны, они расположены вплоть до крайнего Востока. Имеющиеся мифологические и легендарные сюжеты основаны на устном предании, широко бытовавшем в тюркском и арабском обществах раннего средневековья. В основном Абу аль-Фида называет племена и жителей земель Хорезма и Мавренахра мусульманами и тюрками, когда другие средневековые арабские географы более расширенно писали о племенах тех времен: токузгузов, карлуков, кимеков, огузов, кипчаков, кыргызов, тюркешей и тд. Однако Абу аль-Фида приводит интересные сведения отатарях, описывая город Баласуган: «Баласагун – это город, который находится около границ тюркских земель, позади реки Сырдарьи около Кашгара, и я привожу эти слова относительно этого города, а также других схожих с ним городов, что он является пограничной областью тюркских стран. Это было во времена ас-Самъани, когда этот город принадлежал мусульманам, а в данное время он является городом, принадлежащий **татарам**» (Фида, 1850:516). Также в табличном разделе со слов ибн Саида о Каракуме, говорится, что этот город был столицей татаров, а вокруг него страны могуллов и они чистокровные татары. По поводу Баласуган в научной литературе по вопросу о местоположении города Баласагун высказаны два мнения. Одно из них утверждает, что развалинами Баласагуна являются руины, расположенные на территории Жамылской области Казахстана в городище Актобе на территории Шуского района, по второму мнению, а это мнение казахского историка Мухамеджан Тынышпаева, по его утверждению город находится на территории современной Чуйской области Киргизии (Тынышпаев, 1993:24).

В средневековые времена шел расцвет архитектурно-строительного возведения зданий, поэтому архитектура значительным образом преображалась, постройки характеризовались лаконичностью наружной отделки, основательностью и прочностью, массивностью стен и узкими проемами окон (Жузбаева, 2023). При этом сооружения идеально вписываются в окружающий ландшафт. Абу аль-Фида весьма интересные сведения приводит для характеристики архитектурной отделки двери в описании города Самарканд: «Самарканд – это город на юге от долины Сугда, также это главный город Сугда, который находится выше долины, а вокруг стен Самарканда есть ров, также есть река, текущая прямо в город. Упомянул ибн Хаукал: «Я видел одну из дверей Самарканда, которая называется дверью «Кашш», она сделана из железа и на ней есть маленькая надпись, жители предполагают что на Хамирийском языке, она была изготовлена по приказу Короля Йемена. Расстояние от Сонъа до Самарканда тысяча фарсахов и все это написано со времен Туббаъ. Также говорил, что со времен как они начали проживать появилась смута, в последствии чего дверь поожгли и исчезла надпись. Спустя время, Мухаммад ибн Лукман ибн Наср ибн Ахмад восстановил дверь, но не смог восстановить надпись. Возле города Самарканд есть маленькая гора, из которой люди добывают камни, также пути и дороги в городе сделаны и расстилены из камней.» (Фида, 1850:516). Это истории написана со слов Ибн Хаукаля. Также про архитектурные строения рассказывается о городе Байканд, которая считалась одним из городов Мавранахра, со слов Ибн Хаукаля сообщается о том, что около этого городка есть 1000 постоянных дворов, укрепленная стена и большая мечеть, структура и строение, которые в действительности достигла высокого уровня, также у мечети есть украшенная ниша, с которой не сравнится с ней ни одна другая ниша по структуре и красоте. И упо-

минается про изумительные достопримечательности, которые сохранились еще со времен доисламской войны в городище Уашджурд, который находился позади реки Амударья. Есть интересные данные о построениях крепостей и цитаделей в городе Бинкас: «Бинкас, у которого есть главная цитадель и она находится снаружи города, но только стены этого города и цитадель, являются единым целым. В городе есть окрестности, у каждой из них есть ограда. За этими оградами есть еще окрестность, а также сады, дома и у цитаделей есть две двери. Одна дверь направлена в сторону окрестностей, а другая к городу. Есть большая мечеть на стенах этой цитадели. Длина города составляет около 1 фарсаха, в этот город текут реки, также в окрестностях есть множество различных садов» (Фида, 1850:516).

В целом, известно, что раннее средневековые арабские ремесленники славились своей высококачественной, а часто даже высокохудожественной работой, умело возводили сложные строительные сооружения и т.д. Мастера этих стран владели методами производства дорогих тканей, одежды, ковров, покрывал, ювелирных изделий, оружий и т.д., товары которые сбывались по дороге Великому Шелковому пути.

В IX в. Земли Хорезмы, сопредельные с завоеванным арабами Мавераннахром, стали постепенно исламизироваться. Представителей торговых слоев общества мусульманского мира привлекали не только приграничные земли Южного Казахстана, но и отдаленные земли Центральной Азии, Восточной Европы и Дальнего Востока, как перспективные рынки сбыта своих товаров. Из арабских стран торговые пути тянулись в центры городов находящиеся вдоль Сырдарьи и распространяли не только товары, но и религия, культуру и науку. Эта торговая необходимость способствовала изучению территории, народов, быт и культуру Хорезма и Мавераннахра средневековыми арабскими учеными и путешественниками.

Значительный интерес представляют сведения о торговых маршрутах по Великому шелковому пути и его ответвлениях, ведущих в центры кочевых государств на Сырдарье, Иртыше, Итиле. На основании фактических материалов рисуется конкретная картина о различных торговых точках, называются целый ряд городов и населенных пунктов в пределах страны тюрок, такие как: Уашджурд, Хан-Балык, Куркандж, Тирмиз, Тараз и т.д. Например, говорится, что в Уашджурд находится позади реки Амударья, где цены на товары самые низкие и приемлемые, упоминая о городе Хан-Балыке, в первую очередь отмечают, что этот город славится большим рынком, известным среди торговцев.

Что касается данных о тюркских странах и племенах и их городах, расположенных к северу от Мавераннахра, о маршрутах и путях, пролежавших по землям Южного Казахстана, бассейну Сырдарьи и Таласской долины, Абу аль-Фида почти всецело зависит от Ибн Хаукаля, который в свою очередь взаимствовал от ал-Истахри. Ибн Хаукал приводит много названий городов, в особенности расположенных в долине Сырдарьи, причем некоторые из них описываются подробно.

В соленое Каспийское море, отмечает Ибн Хаукал, впадают с разных сторон реки с пресной водой. Из островов, находящихся в нем, выделяется Сийахкух (Мангышлак), где имелись источники воды, деревья, заросли и водились дикие животные. Самыми дорогими и лучшими рабами на Востоке считались тюркские, отличавшиеся хорошим нравом и темпераментом (Тынышпаев, 1993:22).

Абу аль-Фида несколько расширил объем сведений за счет данных, полученных от других авторов, которые в отличие от него побывали в различных районах Средней Азии. Так, в вводной части раздела Мавераннахра он обширно описал область Бухары, рассказал о количестве поселений превышающий число 15, и все они располагались внутри возведенной стены, а также снаружи были несколько городов и поселений таких как: Фарабр, Кабузанджакас, Сугд и др. Подробнее описывая местоположение и природные ресурсы он рассказывает о городе Сугд Самарканд. Этот город являлся одним из четырех мировых знаменитых мест того периода, если перечислить, то это: Сугд Самарканд, Долина Дамаск,

река Убулля у Басры и ущелье Баудан. Сугд Самарканда у Мавераннахра – это самочистейший среди четырех вышеупомянутых мест. Автор говорит, что причина этому является то, что долина Сугд с границ Бухары протягивается до границ Бутам, расстояние которого около 8 дней пути, а также это место богата растительностью и садами. Каждое место покрыто зеленым покровом и сады омываются реками, которые их окружают, за этой растительности с двух сторон находятся поля для земледелия, а за полями находится пастбище для животных. Упомянул автор, что это один из чистейших городов и стран, сотворенным Аллахом, так как Аллах сам обогатил и украсил природу этого города и местности деревьями и садами. Автор приводит расстояние Самарканда, который простирается на долинах Сугда и расстояние первой долина Сугда от Самарканда больше чем на 20 фарсах, а когда долина Сугда превысила Самарканд на два уровня, тогда ему будет относиться и река Сугд. Кроме того, в этом разделе он вносит дополнительные сведения о природных ландшафтов, наличие богатейшей и разнообразной флоры и фауны в этом регионе описывая реки, которые протекают возле каждого города и поселения пока не заканчивают свое течение у границ Бухары. Важную информацию ибн Хаукала включил Абу аль Фида, по его словам воды Самарканда, Сугды и Бухары берет начало с гор Батм. Батм считается районом Мавераннахра, с высокими горами и поэтому значительное время года там преобладает холодный климат с низкой температурой воздуха, около него есть населенные деревни и поселки. Также в некоторых горах Батм расположены пещеры, где многие жители находят укрытие. Также есть любопытное сведение об этих горах, говорится, что из пещер выходит настолько густой пар, что ни один человек не осмелится войти в эту пещеру, даже для того чтобы взять себе оттуда золотую руду. Следует указать на ценные данные этих текстов, связанные с добычей полезных ископаемых, такие как серебро и золото. Описывая Фергану со слов Ибн Хаукала говорится, что в горах Ферганы есть месторождения золоты и серебра, а также в этих горах можно добыть нефть, бирюзу, металл, желтую медь и еще есть черные камни, которые горят и воспламеняются подобно углю. Также говорится, что в городах Хан-Балык и Иляк также есть месторождения золота и серебра, которые добываются в горах этих городов.

При исследовании исторической географии Хорезма и Мавераннахра очень важно учитывать топонимические данные. Лингвистическая характеристика тюркских языков Центральной Азии очень ценна как единое и общепонятное для них, что, несомненно, указывает на генетическое родство тюркских племен, а также на тесные коммуникационные связи между ними. Вторая часть книги Абу аль-Фиды по своей структуре является достаточно однородной и цельной. Подробно описываются города, названия которых во многом необычны. Указываются торговые пути и расстояния между городами и топонимическими объектами. Его описание сохраняет и традиционную информацию, выдержавшую перепроверку по источникам, аутентичность которых не подлежит сомнению. Однако работа аль-Фиды отличается от всех предшествующих письменных памятников географического характера высокой степенью оригинальности.

Заключение

Территории Хорезма и Мавераннахра в средневековые времена неоднократно упоминается в арабских, персидских и китайских письменных источниках XII–XVI вв. Описание городов носит трафаретный характер: пишут либо «город», либо «большой поселок». Информация о топонимике сопровождается данными о расстояниях между ними в арабской мере длины «фарсах», что и послужило определению этих источников как указатель путеводителя. Стоит отметить, что в настоящее время найти местоположение некоторых городов и идентификация их с археологическими памятниками на местности сопряжена с определенными трудностями. Выявление особых стилистических особенностей этих ука-

зателей как жанра письменного творчества своей эпохи позволило бы повысить информативную ценность их как исторического источника. И все же, мы считаем, что этот труд с самого первого появления завоевал всеобщее уважение на Востоке. Абу аль-Фида в своем труде собрал огромное количество письменных источников по географии, значительно больше, чем в других подобных трудах. Именно в этом качестве у него есть неоспоримое преимущество перед другими предшественниками и современниками, это новизна сведений по определенным областям и регионам, открывающие совершенно новые аспекты географических местностей.

В целом, исследования западных ученых об арабских географов прошли эволюцию от средневековых переводов, способствовавших европейскому Ренессансу, до формирования специализированной дисциплины востоковедения в XIX веке и, наконец, до современного критического, междисциплинарного академического анализа. Эти исследования подчеркивают не только роль арабских ученых как хранителей античного знания, но и их оригинальный вклад, который заложил основы для многих современных научных дисциплин, включая географию. Сегодня западная наука признает, что без этого интеллектуального обмена развитие мировой науки было бы невозможно.

Литература:

- Сборник... 2005 – Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Том 1. Извлечения из арабских сочинений, собранные В.Г.Тизенгаузенем. Под редакцией: Б.Е.Куменова, А.К.Муминова. Алматы: Дайк-Пресс. 711с.
- Фида, 1850 – باب فور عمل ر مع نب دمحم نب لي عمسا ني دل ا دام ع ديؤملا لكلمل ا ناطلسلا فيلات قن س ٧٣٢ ى فوتملا هامح نادلبل ا ميوقت بحاص اءافل
- Reinaud, 1840 – *Joseph Toussaint Reinaud, Le Baron Mac Guckin de Slane. Géographie d'Aboulféda, texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde.* // Imprimerie Royale. Paris, France. Том 1 в 1840 г.С.734; Том 2 в 1848 г.С. 650.
- Коновалова, 2005 – *Коновалова И. Г.* Восточная Европа в арабской географии XII-XIV вв. [Электронный ресурс]: Дис. . д-ра ист. наук : 07.00.03 .-М.: РГБ (Из фондов Российской Государственной Библиотеки) web.archive.org, 2021 – Об Абуль Фиде. URL: <https://web.archive.org/web/20060613024309> [Электронный ресурс] Дата обращения 20.09.2021.
- Халидов, 1985 – *Халидов А. Б.* Арабские рукописи и арабская рукописная традиция. М. С. 75.
- Арабские, 2010 – Арабские географы и путешественники IX-XII вв./Вступ.ст.,пер.с араб., коммент.,тексты и факсимиле Б.Е.Кумеков, Р.Б.Кумекова. Отв.ред. А.К.Муминов. - История Казахстана в арабских источниках. Арабские географы и путешественники IX-XII вв. – Алматы: Дайк-Пресс,.Т.2. 328с.
- Тынышпаев, 1993 – *Тынышпаев М.Т.* Краснореченские развалины и город Баласагын // История казахского народа. Алма-Ата: Қазақ университеті. 224 с)
- Жузбаева, 2023 – *Жузбаева, У., Маргулан, А.* Историографический анализ произведения «Таквим Аль-Бульдана» Абу Аль-Фиды в системе философских взглядов ученых-востоковедов. Адам әлемі, 96(2), 48–55.<https://doi.org/10.48010/2023.2/1999-5849.06>
- Жузбаева, 2023 – *Жузбаева У. Маргулан А.,* ЧАГАТАЙСКИЙ ФРОНТИР В СОЧИНЕНИИ АБУ АЛЬ-ФИДЫ «ТАКВИМ АЛЬ-БУЛЬДАН» Отан тарихы Том 26 № 2: Отечественная история / История DOI: https://doi.org/10.51943/1814-6961_2023_2_206
- Miquel, 1967– *André Miquel.* La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle. // Mouton & Co. (Paris, The Hague). Tome I. 420 pages.

Gibb, 1325–*Gibb H. A. R. The Travels of Ibn Battuta, A.D. 1325-1354. // Hakluyt Society. T.4. P.1500*

La géographie..., 1967– La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The Human Geography of the Muslim World until the Middle of the 11th Century] Tome I. Mouton & Co. (Paris, The Hague). P.420

Sezgin, 1967 – Fuat Sezgin Geschichte des arabischen Schrifttums [History of Arabic Literature - a monumental bibliographic reference work] (Tome I E.J. Brill (Leiden) 515 pages.

Konrad, 1895– *Konrad Miller Mappaemundi. Die ältesten Weltkarten Verlag von Jos. Roth'schen (Stuttgart) 1895-1898. 159 p.*

References:

Sbornik... 2005 – Sbornik materialov, otnosyashchikhsya k istorii Zolotoy Ordyy. Tom 1. Izvlecheniya iz arabskikh sochinny, sobrannye V.G.Tizengauzenom. Pod redaktsiyey: B.E.Kumenova, A.K.Muminova. Almaty: Dayk-Press. 711s.(in Rus)

Fida, 1850 – *Abu al Fida. Takuim al Buldan. Tipografiya Dar Sadr Beyrut. ناطلس الفيات* نادلبل ميوقت بحاص اءافلا ىباب فورع مل رمع نب دمحم نب لى عمسا نى دل ا دامع ديؤملا كئل مل ا ىفوت مل ا دامح ٧٣٢ قنس (in Arab)

Reinaud, 1840 – *Joseph Toussaint Reinaud, Le Baron Mac Guckin de Slane. Géographie d'Aboulféda, texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde [Geography of Abulfeda, Arabic text published from the manuscripts of Paris and Leiden] // Imprimerie Royale. Paris, France. Tom 1 v 1840 g. C. 734; Tom 2 v 1848 g. S. 650. (in Fran)*

Konovalova, 2005 – *Konovalova I. G. Vostochnaya Yevropa v arabskoy geografii XII-XIV vv. [Elektronny resurs]: Dis. . d-ra ist. nauk : 07.00.03 .-M.: RGB (Iz fondov Rossyskoy Gosudarstvennoy Biblioteki). (in Rus)*

web.archive.org, 2021 – Ob Abul Fide. <https://web.archive.org/web/20060613024309/http://www.renaissance.com.pk/myletfor95.html> [Elektronny resurs] Data obrashcheniya 20.09.2021. (in Rus)

Khalidov, 1985 – *Khalidov A. B. Arabskiye rukopisi i arabskaya rukopisnaya traditsiya. M. S. 75. (in Rus)*

Arabskiye, 2010 – Arabskiye geografyy i puteshestvenniki I Kh-KhII vv./Vstup.st., per.s arab., komment., teksty i faksimile B.E.Kumekov, R.B.Kumekova. Otv.red. A.K.Muminov. -Istoriya Kazakhstana v arabskikh istochnikakh. Arabskiye geografyy i puteshestvenniki I Kh-KhII vv. – Almaty: Dayk-Press, T.2. 328s. (in Rus)

Tynyshpayev, 1993 – *Tynyshpayev M.T. Krasnorechenskiye razvaliny i gorod Balasagyn // Istoriya kazakhskogo naroda. Alma-Ata: Kazak universiteti. 224 s). (in Kaz)*

Zhuzbayeva, 2023 – *Zhuzbayeva U., Margulan A. Istoriografichesky analiz proizvedeniya «Takvim Al-Buldan» Abu Al-Fidy v sisteme filosofskikh vzglyadov uchenykh-vostokovedov. Adam ðemi, 96(2), 48–55. https://doi.org/10.48010/2023.2/1999-5849.06(in Rus)*

Zhuzbayeva, 2023 – *Zhuzbayeva U. Margulan A. ChAGATAYSKIY FRONTIR V SOChINENII ABU AL-FIDY «TAKVIM AL-BULDAN» Otan tarikhy Tom 26 № 2: Otechestvennaya istoriya / Istoriya DOI: https://doi.org/10.51943/1814-6961_2023_2_206(in Rus)*

Miquel, 1967 – *André Miquel. La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The human geography of the Muslim world up to the middle of the 11th century]// Mouton & Co. Tome I. (Paris, The Hague). 420 pages. (in Fran)*

Gibb, 1325 –*Gibb H. A. R. The Travels of Ibn Battuta, A.D. 1325-1354. // Hakluyt Society. T.4. P.1500 (in Eng)*

La géographie..., 1967 – La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The Human Geography of the Muslim World until the Middle of the 11th Century] Tome I. Mouton & Co. (Paris, The Hague). P.420. (in Fran)

Sezgin, 1967 – *Fuat Sezgin. Geschichte des arabischen Schrifttums* [History of Arabic Literature - a monumental bibliographic reference work] (Tome I E.J. Brill (Leiden) 515 p. (in Fran)

Konrad, 1895 – *Konrad Miller Mappaemundi. Die ältesten Weltkarten* Verlag von Jos. Roth'schen (Stuttgart) 1895-1898 [The oldest world maps, published by Jos. Roth'schen (Stuttgart)]. 159 p.(in German)

¹Әмірбекова С.К. ²Мәсімханұлы Д. ³Бегімбаева А.К.

^{1,2} Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институты, Алматы, Қазақстан

³«Ғылым ордасы» РГП Орталық ғылыми кітапхана, Алматы, Қазақстан

E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ²duken.masimhan@gmail.com,

³begimbaevaakmaral939@gmail.com

МАВЕРАННАХР ЖӘНЕ ХОРЕЗМ АРАБ ГЕОГРАФТАРЫНЫҢ ЕҢБЕКТЕРІНДЕ: БАТЫС ЗЕРТТЕУЛЕРІНДЕГІ ТАРИХНАМАЛЫҚ ТАЛДАУ

Аңдатпа. Мақаланың негізгі мақсаты – орта ғасырлардағы (IX-XV ғғ.) араб ғалымдары мен саяхатшыларының еңбектері мен географиялық тұжырымдамаларының кейінгі орта ғасырлар мен ерте заманауи кезеңдегі Батыс Еуропаның география ғылымы мен картографиясына қалай қабылданғанын, түсіндірілгенін және интеграцияланғанын зерттеу және олардың географияның қазіргі Батыс тарихнамасында көрінісін баяндау. Зерттеу өзекті, өйткені ол география тарихындағы еуроцентристік көзқарасты жеңуге мүмкіндік береді, ислам әлемінің ежелгі мұраны сақтауға және оны одан әрі дамытуға қосқан іргелі үлесін көрсетеді. Әл-Идриси, Ибн Баттута, Ибн Хаукал және Әбул Фида сияқты ғалымдардың еңбектерінде еуропалық ұлы географиялық ашылулар мен заманауи картографияның қалыптасуы үшін маңызды болған белгілі әлемнің ең дәл және кең сипаттамалары болды. Зерттеудің міндеттеріне араб географы Әбул Фиданың «Такуим әл-бүлдән» еңбегін қарастыру; Мавераннахр мен Хорезм аумақтарындағы географиялық мәліметтердің (топонимика, картография, климаттық аймақтар) сипаты мен көлемін талдау кірді; әр түрлі тарихи кезеңдердегі Батыс ғылыми материалдарындағы араб авторларының тану және дәйексөз дәрежесін бағалау; сонымен қатар қазіргі Батыс тарихнамасындағы араб географиясын қабылдау эволюциясын зерттеу. Зерттеу араб дереккөздерін ерте еуропалық карталармен және географиялық трактаттармен салыстыру үшін тарихи-салыстырмалы әдісті қолданады. Араб географтарының жазбалары мен интерпретацияларын сандық және сапалық бағалау үшін батыс ғылыми әдебиеттеріне контент-талдау қолданылады. Негізгі араб және батыс ғалымдарының өмірі мен ғылыми жолын зерттеу үшін өмірбаяндық әдіс қолданылды. «Такуим әл-бүлдәнның» құнды деректері, атап айтқанда жазбаша, археологиялық, ауызша және басқа да дереккөздерді кешенді зерттеу негізінде қалалардың, ауылдардың және олардың орналасқан жерлерінің сипаттамаларын зерттеу Қазақстан мен Орталық Азияның ортағасырлық тарихы туралы әртүрлі мәліметтерді түсіндіруге негіз болады.

Алғыс: Мақала Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрлігінің «Ватиканның және Батыс Еуропа елдерінің жаңа құнды материалдары бойынша Түркі әлемінің ерте және ортағасырлық тарихы мен мәдениеті» (BR24993132) тақырыбындағы бағдарламалық-нысаналы гранттық қаржыландыру жобасын іске асыру шеңберінде дайындалды.

Кілт сөздер: араб географтары, батыс ғалымдары, Әбу әл-Фида, «Такуим әл-бүлдән», Хорезм, Мавераннахр.

¹Amirbekova S.K. ²Massimkhanuly D. ³Begimbayeva A.K.

^{1,2}R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan

³Central Scientific Library of the RSE «Gylym Ordasy», Almaty, Kazakhstan

E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ²duken.masimhan@gmail.com,

³begimbaevaakmaral939@gmail.com

TRANSOXIANA AND KHWARAZM IN THE WORKS OF ARAB GEOGRAPHERS: A HISTORIOGRAPHIC ANALYSIS OF WESTERN STUDIES

Abstract. The main objective of this article is to examine how the works and geographical concepts of Arab scholars and travelers of the Middle Ages (9th-15th centuries) were received, interpreted, and integrated into Western European geography and cartography during the late Middle Ages and early modern periods, as well as to trace their reflection in modern Western geographic historiography. This study is relevant because it helps overcome a Eurocentric approach to the history of geography, emphasizing the fundamental contribution of the Islamic world to the preservation of classical heritage and its further development. The works of scholars such as al-Idrisi, Ibn Battuta, Ibn Hawqal, and Abu al-Fida contained the most accurate and extensive descriptions of the known world of their time, which was crucial for the European Age of Discovery and the development of modern cartography. The objectives of this study include examining one of the works of the Arab geographer Abu al-Fida, *Taqwim al-Buldan*; analyzing the nature and scope of geographical information (toponymy, cartography, climatic zones) in the territories of Transoxiana and Khorezm; assessing the degree of recognition and citation of Arab authors in Western scholarly materials from different historical periods; and exploring the evolution of the perception of Arab geography in modern Western historiography. The study uses a historical-comparative method to compare Arabic primary sources with early European maps and geographical treatises. Content analysis of Western scholarly literature is applied to quantitatively and qualitatively evaluate references and interpretations of Arab geographers. A biographical method is used to study the lives and academic careers of key Arab and Western scholars. The valuable data of "*Taqwim al-Buldan*," namely the study of descriptions of cities, villages, and their locations based on comprehensive research of written, archaeological, oral, and other sources, provides a foundation for interpreting various accounts of the medieval history of Kazakhstan and Central Asia.

Acknowledgments: The article was prepared within the framework of the program-targeted funding of the project of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan "Early and Medieval History and Culture of the Turkic World Based on New Valuable Materials from the Vatican and Western European Countries" (Grant No. BR24993132).

Keywords: Arab geographers, Western scholars, Abu al-Fida, «*Taqwim al-Buldan*», Khorezm, Maverannahr.

Авторлар туралы мәлімет:

Сағыныш Көпенқызы Әмірбекова, PhD, Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институтының ғылыми қызметкері, Алматы, Қазақстан.

Дүкен Мәсімханұлы, ҚР ҒЖБМ ҒК Р.Б. Сүлейменов атындағы Шығыстану институтының бас директоры, филол.ғ.д., Алматы, Қазақстан.

Ақмарал Каденқызы Бегімбаева, «Ғылым ордасы» РГП Орталық ғылыми кітапхананың Ақпараттық ресурстармен қамтамасыз ету және кітап қорын насихаттау бөлімінің басшысы.

Сведения об авторах:

Амирбекова Сағыныш Копеновна, PhD, научный сотрудник, Институт востоковедения имени Р.Б.Сүлейменова, Алматы, Казахстан,

Масимханұлы Дукен, генеральный директор Института востоковедения им. Р.Б. Сүлейменова КН МНВО РК, д.филол.н., Алматы, Казахстан.

Бегимбаева Акмарал Каденовна, начальник отдела обеспечения информационными ресурсами и пропаганда книжного фонда Центральной научной библиотеки РГП «Ғылым ордасы».

Information about authors:

Sagynysh Kopenovna Amirbekova, PhD, Researcher, R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan.

Massimkhanuly Duken, the General Director of the R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies of the Science Committee of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan, Doctor of Philology, Kazakhstan, Almaty.

Begimbayeva Akmaral Kadenovna, Head of the Department for Information Resources Support and Promotion of the Book Collection of the Central Scientific Library of the RSE «Gylym Ordasy».